

Е. С. ГЕРАСИМОВА

**ДОКУМЕНТЫ О СОБЫТИЯХ НА КОРСИКЕ XVI в.
В ПУБЛИКАЦИИ Г. РИБЬЕ 1666 г.
И В КОЛЛЕКЦИИ ЛАМУАНЬОНА (РГАДА)**

Одним из видных французских исследователей исторических документов XVII в. был архивист Гийом Рибье, известный тем, что в 1666 г. опубликовал источники по истории международных связей Франции периода раннего Нового времени. Первый том был целиком посвящен эпохе Франциска I и более ранним источникам, но в основном заполнен бумагами периода 1537–1540 гг.¹ Второй включает в себя документы периода царствования Генриха II и отчасти Франциска II (1547–1560 гг.). Историю публикации Г. Рибье подробно исследовал и проанализировал в ряде статей отечественный историк-франковед В.Н. Малов².

Гийом Рибье родился в январе 1578 г. в г. Блуа. Он был судьей по гражданским делам Блуасского баляжа, – должность, которую унаследовал от отца, а также был государственным советником, депутатом Генеральных Штатов в 1614 г. Женившись на дочери главного судьи баляжа, после смерти тестя занял его должность и до конца жизни был председателем Блуасского суда. Умер Г. Рибье 21 января 1663 г., не дождавшись выхода в свет своих фолиантов³.

Документы, приведенные этим исследователем, и хранящаяся в Российском государственном архиве древних актов в Москве (РГАДА) огром-

¹ Малов В. Н., Шаркова И. С. Коллекция Ламуаньона. Опись документов. Вып. 1. М., 1997. С. 7.

² Малов В.Н. Происхождение коллекции Гийома Ламуаньона (ЦГАДА) // Археографический ежегодник за 1975 г. М., 1976. С. 55–59; Малов В.Н. Документы по истории франко-турецких отношений в коллекции Ламуаньона // Средние века. Вып. 59. М., 1997. С. 172–176.

³ Малов В.Н. Новое о коллекции Ламуаньона. Итоги каталогизации // Западноевропейская культура в рукописях и книгах Российской национальной библиотеки: памяти Александры Дмитриевны и Владимира Сергеевича Люблинских. СПб., 2001. С. 267–274; Oettinger E.-M. Moniteur des Dates, contenant un million de renseignements biographiques et historiques. Dresde, 1866. P. 170; Biographie universelle ou dictionnaire historique, contenant la necrologie des hommes celebres de tous les pays, des articles consacres a l'histoire generale des peuples... T. 5. Paris, 1833. N 2551.

ная коллекция Ламуаньона, как сумели в свое время доказать А. Д. Люблинская и В. Н. Малов, – части ведомственного архива Жана Дютье, сеньора де Борегара, одного из четырех государственных секретарей короля Франции Генриха II (1547–1559)⁴. Какая-то составная делового архива Ж. Дютье оказалась в руках его родственника Гийома Рибье, другая пребывала в руках парижских парламентариев Ламуаньонов, а затем в конце XVIII в. была приобретена П. П. Дубровским для Строгановых и ныне хранится в РГАДА, в Фонде 81, под названием «Коллекция Гийома Ламуаньона (1617–1677)». Отдельные фрагменты архива пребывают также в парижской Национальной библиотеке Франции. Местонахождение документов, которыми пользовался Рибье, до сих пор неизвестно, поэтому значение российской части архива первостепенно.

Среди документов второго тома публикации Г. Рибье присутствует четырнадцать писем, касающихся войны на Корсике и датированных 1553 г. (9 писем), 1555 г. (2 письма) и 1559 г. (3 письма). Речь идет об одном из важных эпизодов противостояния Валуа и Габсбургов в Итальянских войнах и захвате французами Корсики, ранее принадлежавшей союзнице императора Генуэзской республике. Наше внимание привлекли два письма французского губернатора острова Джордано Орсини, адресованные Генриху II в 1559 г.

Корсика в течение нескольких лет оставалась важным военно-политическим козырем Франции в борьбе с Габсбургами. Французский историк А. Жоли приводил в связи с этим характерное письмо кардинала Жана дю Белле к герцогу и коннетаблю Франции Анну де Монморанси от 7 июня 1553 г., также из русской части коллекции Ламуаньона. Кардинал дю Белле, французский дипломат и представитель при папе, с одной стороны, настаивал на том, что остров имеет стратегическое военное и торговое значение, а с другой стороны, писал, что «корсиканским дворянам едва ли нравится быть под управлением генуэзцев, которых они считают за торговцев и наглецов. Сами они называют себя дворянами, и действительно происходят из старинных домов»⁵.

Джордано Орсини регулярно, вплоть до окончания войны в 1559 г., переписывался с Генрихом II и французским двором, а после гибели короля, с его преемником Франциском II, что отражают документы коллекции Ламуаньона. Корреспонденция дает возможность более достоверно понять и оценить проблемы, с которыми пришлось столкнуться французам и корсиканцам во время войны за остров в 1553–1559 гг.

В коллекции, в массиве шестидесяти двух писем корреспонденции Д. Орсини, также присутствуют списки двух названных писем к Генриху II

⁴ Люблинская А. Д. Предисловие // Документы по истории внешней политики Франции. 1547–1548 гг. М.; Л., 1963. С. 3–17.

⁵ Joly H. La Corse française au XVI^e siècle. La première occupation, 1553–1559. Lyon, 1942. P. 111.

1559 г., опубликованных Г. Рибье. Следует сказать, что уже в начале весны 1559 г. стало ясно, что Франции не удержать Корсику и переговоры о мире с Генуей и императором Карлом V неизбежны, с последующей эвакуацией гарнизонов и администрации.

В письмах 1559 г. губернатор острова Джордано Орсини и французский военный комиссар на Корсике, Мишель Рибье (дед публикатора), ходатайствовали перед королем о выплате долгов за два прошедших года, – не только потому, что боялись беспорядков, и не хватало съестных припасов, боеприпасов, денег на выдачу жалованья и проведение ремонтных работ, но и потому, что неопределенность с дальнейшей военной кампанией не позволяла строить долгосрочных планов.

Неофициально мирные переговоры с представителями Карла V начались в г. Лилле, и затем в марте 1559 г. переместились в Като-Камбрези. Окончательное соглашение было подписано 2 и 3 апреля 1559 г.⁶ В письмах Джордано Орсини к Генриху II также речь идет о том, что корсиканцы не хотят оказаться под властью генуэзцев, с заверением, что из страха оказаться в руках генуэзцев они готовы сдаться туркам.

Сравнение писем из публикации Г. Рибье и рукописного автографа из коллекции Ламуаньона показало, что оба письма Орсини к Генриху II – от 9 апреля 1559 г. и от 7 июня 1559 г. – текстуально не совпадают с оригиналами писем, хотя смысл их одинаков. Не исключено, что при публикации документов Г. Рибье правил стилистику, сокращая общие фразы, модернизировал содержание. Известно, что коллекция Ламуаньона состоит из двух условных серий: А и В, очень многие, в том числе рассматриваемые, документы имеют загадочные пометы публикатора – «inutil», «бесполезны». «Бесполезны» – для публикации 1666 г.⁷

Например, в письме Д. Орсини к Генриху II от 9 апреля 1559 г. в оригинале письмо начинается следующим образом:

«Sire, hier j'escripviz a Vostre Majeste bien au long de voz affaires de deca. Mais estant revenue les galeres pour l'occasion de mauvais temps, je ne veulx faillir advertir Vostre Majeste comme au soir vindrent a moy environ quatre vingt ou <...> gentilzhommes Corses qui sont tous les cheffz du pais. Lesquelles m'ayant demande audience secrette en ma chambre, apres m'avoir dict qu'ilz avoient entendu pour chose asseuree que Vostre Majeste rendoyt la Corse aux Genevoys, moyennant quelque somme d'argent».

«Сир, вчера я написал Вашему Величеству пространно о наших делах, но т.к. галеры вернулись из-за плохой погоды, я хочу предупредить Ваше Величество и рассказать, что вечером ко мне пришло 80 или (100) корсиканских дворян, которые являются все начальствующими людьми в этой стране. Они попросили у меня секретной аудиенции в моей комнате, и мне сказали, что до них дошел слух о том, что Ваше Величество отдаст Корсику

⁶ Мир был подписан 2-3 апреля 1559 г. В конце августа французские войска были выведены с острова, а в начале сентября Корсика была передана Генуе.

⁷ Малов В.Н., Шаркова И.С. Коллекция Ламуаньона. Опись документов. С. 16.

генуэзцам в обмен на некую сумму денег, и уверяют, что слух этот достоверен»⁸. В конце письма Орсини просит короля принять эту делегацию, с его рекомендацией.

Г. Рибье, публикуя данное письмо, приводит краткую аннотацию к письму и затем уже само письмо, где сокращает первый абзац, изменяет временные рамки глагола:

«Sire, hier au soir vindrent a moy, environ 80, ou 100 gentilzhommes Corses qui sont tous les chefs du pays, et me demanderent audience secrette en ma chambre. Ou apres m'avoir dit qu'ils avoient entendu pour chose assuree que Vostre Majeste rendait la Corse aux Gennois».

«Сир, ко мне вчера пришли 80 или 100 корсиканских дворян, которые все являются начальствующими людьми в этой стране и попросили у меня секретной аудиенции в моей комнате, где мне сказали, что до них дошел слух о том, что Ваше Величество отдает Корсику генуэзцам». Подпись «Ursino» в оригинале текста зачеркнута, и сделана помета «inutile»⁹.

В коллекции Ламуаньона в письме Орсини к Генриху II от 7 июня 1559 г. подробно рассказывается о ситуации на острове в конце мая – начале июня 1559 г., накануне заключения мира. В частности, речь идет о том, что он всем задолжал, «ибо взял деньги под проценты, лично под залог моего отцовского имущества, и таким образом, смог обеспечить гарнизоны Бонифачо, Порто-Веккио, замка Корте». Очень много подробностей в письме сообщает Орсини о своих взаимоотношениях с немецким торговцем Мейтингом, с казначеем Морелем, т.е. подробно излагает, как он решает финансовые проблемы и вопросы заключения мира¹⁰.

В отношении этого письма, также приведенного Г. Рибье, все детали, о которых пишет Орсини, пропущены: сокращен не только первый абзац, но и далее во всем письме присутствуют лакуны и стилистические правки. В конце письма Г. Рибье зачеркивает формулу вежливости: “Vostre très humble et tres obeissant serviteur”, и оставляет только подпись: «Ваш нижайший и покорнейший слуга Орсини».

Можно сказать, что в публикации Г. Рибье только повторяется содержание писем, находящихся в коллекции Ламуаньона, т.е. приводится их вольный пересказ. Сравнение печатного и рукописного списка этих двух и иных документов демонстрирует, что письма, относящиеся к истории французской Корсики, опубликованы у Г. Рибье фрагментарно. Вполне возможно, что на деле Д. Орсини написал несколько писем в рассматриваемое время, которые находились у Г. Рибье и в собрании Ламуаньона,

⁸ Д. Орсини – Генриху II, 09.04.1559 // РГАДА. Ф. 81. Коллекция Ламуаньона. Кн. 64. Лл. 59–60.

⁹ Д. Орсини – Генриху II, 09.04.1559 // РГАДА. Ф. 81. Коллекция Ламуаньона. Кн. 64. Лл. 59–60; *Lettres et mémoires d'Etat de roys, prince et ambassadeurs sous les regnes de François I et Henry II* / Ed. G. Ribier. T. 2. P. 802–803.

¹⁰ Д. Орсини – Генриху II, 07.06. 1559 г. // РГАДА. Ф. 81. Коллекция Ламуаньона. Кн. 64. Лл. 165–166; *Lettres et mémoires d'Etat de roys, prince et ambassadeurs sous les regnes de François I et Henry II* / Ed. G. Ribier. T. 2. P. 802–803.

и архивист сделал лишь компиляцию из нескольких посланий. В любом случае эти документы дополняют друг друга, важны для изучения истории французского присутствия на острове и представляют собой источник, позволяющий иначе трактовать события Итальянских войн.

Публикация Г. Рибье активно использовалась и до сих пор используется историками¹¹: так, упомянутый А. Жоли цитировал письмо Джордано Орсини к Генриху II от 9 апреля 1559 г. о мире в Като-Камбрези, не зная о наличии иной, более аутентичной по содержанию копии в РГАДА¹².

Таким образом, даже на примере двух приведенных писем, касающихся французской Корсики середины XVI в., можно подтвердить предположение А. Д. Люблинской и В. Н. Малова о том, что публикация Г. Рибье 1666 г. не может считаться надежным источником, и для верификации сведений, содержащихся в этом издании, необходимо непосредственное обращение к автографам коллекции Ламуаньона и тщательное сравнение печатных и рукописных списков.

РЕЗЮМЕ

Статья посвящена сравнительному анализу двух документов, опубликованных архивистом XVII в. Гийомом Рибье, и соответствующих списков из фонда коллекции Ламуаньона Российского государственного архива древних актов (Москва), относящихся к войне Франции за обладание Корсикой (1553–1559). Гийом Рибье известен тем, что работал с документами из коллекции Ламуаньона, которые послужили основой для его двухтомной публикации, вышедшей в 1666 г. Первый том целиком посвящен времени Франциска I и в основном заполнен бумагами, касающимися внешней политики в 1537–1540 гг. Второй том включает в себя документы периода царствования Генриха II и Франциска II (1547–1560 гг.). Автографы из публикации Г. Рибье и российская коллекция Ламуаньона – части ведомственного архива Жана Дютье, государственного секретаря короля Франции Генриха II (1547–1559), в числе прочего отражают официальную, дипломатическую переписку французских администраторов Корсики с королевскими двором. Публикация Рибье использовалась и используется историками, несмотря на то что местонахождение опубликованных им документов неизвестно. В статье ставится вопрос о необходимости критического отношения к изданию 1666 г.

¹¹ Berenger J. La politique française en Méditerranée au XVI^e siècle et l'alliance ottomane // La guerre de course en Méditerranée (1515–1830) // Sous la dir. de M. – V. Franceschi et A.-M. Graziani. Bonifacio, 1999. P. 43–54; Marchaud M., *l'abbé*. Documents pour l'histoire du règne de Henry II // Bulletin historique et philologique du Comité des travaux historiques. Paris, 1901. P. 561.

¹² Lettres et mémoires d'État de roys, prince et ambassadeurs sous les règnes de François I et Henry II / Ed. G. Ribier. T. 2. P. 802–803; Джордано Орсини – Генриху II, 9.04.1559 г. // РГАДА. Ф. 81. Коллекция Ламуаньона. Кн. 64. Л. 59–60.

SUMMARY

The article is devoted to a comparative analysis of the documents of the 17th century publisher Guillaume Ribier and documents from the Lamoignon foundation related to the French war for the possession of Corsica (1553–1559). Guillaume Ribier is known for publishing documents from the Laumagnon collection, which served as the basis for his famous 2-volume publication, published in 1666. The first volume is entirely devoted to the time of Francis I and is mostly filled with papers from 1537–1540. The second volume includes documents from the reigns of Henry II and Francis II (1547–1560). Ribier's publication was his life's work, and it included documents on the history of Corsica (1553–1559). The Lamoignon collection is kept in Moscow at the RGADA, under the number F. 81. Both the publication of G. Ribier and the Lamoignon collection are part of the departmental archive of Jean Duthier, Secretary of State to King Henry II of France (1547–1559). Both in the G. Ribier publication and in the Lamoignon collection, the documents represent the official, diplomatic correspondence of the French administrators of Corsica with the government of Henry II. The location of the documents published by Ribier is unknown. Ribier's publication has been used and is being used by historians.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Франция в XVI в., история Корсики, коллекция Гийома де Ламуаньона, Гийом Рибье, Жан Дютье.

KEYWORDS

XVIth century history France, history of Corse, Guillaume de Lamoignon collection, Guillaume Ribier, Jean Duthier.

БИБЛИОГРАФИЯ / REFERENCES

Люблинская А.Д. Предисловие // Документы по истории внешней политики Франции. 1547–1548 гг. М.; Л., 1963. С. 3–17 [*Lyublinskaya A.D. Predislovie // Dokumenty po istorii vneshnej politiki Francii. 1547–1548 gg. M.-L., 1963. S. 3–17.*].

Малов В.Н., Шаркова И.С. Коллекция Ламуаньона. Опись документов. Вып. 1. М., 1997 [*Malov V.N., Sharkova I.S. Kolleksiya Lamuan'ona [Lamoignon]. Opis' dokumentov. Vyp. 1. M., 1997.*].

Малов В.Н. Происхождение коллекции Гийома Ламуаньона (ЦГАДА) // Археографический ежегодник за 1975 г. М., 1976. С. 55–59 [*Malov V.N. Proiskhozhdenie kollekcii Gijoma Lamuan'ona [Lamoignon] (CGADA) // Arheograficheskij ezhegodnik za 1975 g. M., 1976. S. 55–59.*].

Малов В. Н. Документы по истории франко-турецких отношений в коллекции Ламуаньона // Средние века. Вып. 59. М., 1997. С. 172–176 [Malov V.N. Dokumenty po istorii franko-tureckih otnoshenij v kollekcii Lamuan'ona v kollekcii Lamuan'ona // Srednie veka. Vyp. 59. M., 1997. S. 172–176].

Малов В. Н. Новое о коллекции Ламуаньона. Итоги каталогизации // Западноевропейская культура в рукописях и книгах Российской национальной библиотеки. Памяти Александры Дмитриевны и Владимира Сергеевича Люблинских. СПб., 2001. С. 267–274 [Malov V.N. Novoe o kollekcii Lamuan'ona [Lomiognon]. Itogi katalogizacii // Zapadnoevropejskaya kul'tura v rukopisyah i knigah Rossijskoj nacional'noj biblioteki. Pamyati A.D. i V.S. Lyublinskih. SPb., 2001. S. 267–274].

Малов В. Н. Дютье – Рибье – Ламуаньон: новое о коллекции Ламуаньона // Археографический ежегодник 2001 г. М., 2002. С. 329–335 [Malov V.N. Duthier – Ribier – Lamoignon: novoe o kollekcii Lamuan'ona [Lamoignon] // Arheograficheskij ezhegodnik 2001 g. M., 2002. S. 329–335].

Béranger J. La politique française en Méditerranée au XVI^e siècle et l'alliance ottomane // La guerre de course en Méditerranée (1515–1830) // Sous la dir. de M. – V. Franceschi et A.-M. Graziani. Bonifacio, 1999. P. 43–54.

Biographie universelle ou dictionnaire historique, contenant la nécrologie des hommes célèbres de tous les pays, des articles consacrés à l'histoire générale des peuples... T. 5. Paris, 1833. № 2551.

Joly H. La Corse française au XVI^e siècle. Lyon, 1942.

Marchaud M. l'abbé. Documents pour l'histoire du règne de Henry II // Bulletin historique et philologique du Comité des travaux historiques. Paris, 1901.

Oettinger E.-M. Moniteur des Dates, contenant un million de renseignements biographiques et historiques. Dresde, 1866.

Lettres et mémoires d'Etat de roys, princes et ambassadeurs sous les règnes de François I et Henry II / Éd. G. Ribier. T. 1–2. Paris-Blois, 1666.